

跨文化神话人物在国际中文教学中的运用探析——以哈努曼与孙悟空形象对比教学为例

Exploring the Use of Cross-Cultural Mythological Figures in International Chinese Language Teaching: A Comparative Study of Hanuman and Sun Wukong

Wang Zhouying*, Tanes Imsamran

College of Chinese Studies, Huachiew Chalermprakiet University

*Email : pandabeller369@gmail.com

摘要

在全球化语境与“一带一路”倡议推动下，跨文化教学日益成为国际中文教育的重要议题。本文基于泰国曼谷国际学校的教学实践，选取《拉玛坚》中的哈努曼与《西游记》中的孙悟空两位神话人物为文化对比核心，通过比较文学、符号学与跨文化教育理论构建“本土—比较—实践”的教学模式。研究发现，以本土熟悉人物为教学切入点，不仅显著提升学生语言习得与文化认同能力，也有效促进其跨文化迁移与批判性思维发展。文章提出基于 IB PYP 框架下的课堂实施路径，并探讨项目式学习、角色扮演等形式对文化内化的推动作用。研究结论为国际学校中文课堂提供了一种融合本土适应与全球胜任力的文化教学新范式，具有理论创新性与实践可复制性。

关键词：跨文化教学，哈努曼，孙悟空，比较文学，IB PYP，文化认同，泰国汉语教学

Abstract

In the context of globalization and the advancement of the “Belt and Road” Initiative, cross-cultural teaching has become an increasingly important topic in international Chinese education. This study, based on classroom practices in an international school in Bangkok, Thailand, selects the mythological figures Hanuman from the Ramakien and Sun Wukong from Journey to the West as the core of cultural comparison. It constructs a “Local–Comparative–Practical” teaching model through the lens of comparative literature, semiotics, and intercultural education theory. The findings indicate that using culturally familiar figures as an entry point significantly enhances students’ language acquisition and cultural identity, while also promoting intercultural transfer and critical thinking. The paper outlines an implementation path under the IB PYP framework and explores how project-based learning and role-playing contribute to cultural internalization. The research offers a new paradigm of cultural teaching for international Chinese classrooms—one that integrates local relevance with global competence, demonstrating both theoretical innovation and practical replicability.

Keywords: Cross-cultural teaching, Hanuman, Sun Wukong, Comparative literature, IB PYP, Cultural identity, Chinese language education in Thailand

在《西游记》和《拉玛坚》这两部中泰经典神话文本中，孙悟空与哈努曼分别代表了两种具有文化象征意义的英雄人物，其人物塑造不仅体现各自民族对于理想人格的期待，也深刻映射出中泰社会在价值观、宗教观念与政治意识形态上的差异。

本研究结合已有学术成果与课堂实际需要，构建了以跨文化神话人物为核心的教学理论模型，并通过中泰两位代表性神话英雄——孙悟空与哈努曼的人物形象对比，确立文化教学的切入点与价值支撑。

近年来，中泰神话人物在比较文学与文化教育研究中引发广泛关注。国内研究方面，学者如鲁迅（1930）将孙悟空视为封建社会的反抗者象征，张占一（1993）提出“交际文化”概念，强调语言教学中文化嵌入的重要性。近年来研究则多聚焦于孙悟空形象的多元塑造与其在文化传播中的再编码（李亚男，2021；刘超，2023）。在泰国研究领域，谢宇欢（2018）指出哈努曼融合忠诚、英勇与民族色彩，是泰国理想英雄的象征；Yuttana Thepjinda（2019）强调其在宫廷艺术中的审美符号价值。Kitiarsa（2015）更从国家意识形态出发，分析哈努曼如何成为政治象征。跨文化教学领域，Krashen（1982）提出情感过滤假说，强调学习动机与文化认同的重要性；Byram（1997）的跨文化交际能力模型成为当前文化教学评价的重要框架。

在理论框架层面，本文吸收并融合以下四类理论资源：首先，在比较文学理论指导下，采用“平行研究”法，通过对《拉玛坚》与《西游记》的文本结构、人物成长与价值观体现进行对比，揭示中泰文化中英雄原型的异同与教育意义，强调文学比较在教学内容设计中的启发作用。其次，借助索绪尔“能指-所指”模型，分析孙悟空的金箍棒、火眼金睛，哈努曼的白色猴面具与战斗姿态等文化视觉符号，探讨它们在各自文化语境中所承载的社会价值与身份认同功能，为教学中图像解读与角色分析提供理论支撑。第三，依据 Krashen 的情感过滤假说，指出通过引入学生熟悉的本土人物（如哈努曼），可有效降低学习焦虑，增强文化共鸣，从而促进语言输入与文化吸收。最后，在 IB PYP 探究式学习框架下，倡导以概念驱动、文化导向的方式组织教学，鼓励学生围绕“什么是英雄”“忠诚重要吗”等大理念进行多维探究，提升语言技能与批判性思维的同步发展。

在《西游记》和《拉玛坚》这两部中泰经典神话文本中，孙悟空与哈努曼分别代表了两种具有文化象征意义的英雄人物，其人物塑造不仅体现各自民族对于理想人格的期待，也深刻映射出中泰社会在价值观、宗教观念与政治意识形态上的差异。

孙悟空作为中国神话中的代表性角色，自花果山石猴诞生以来，其形象便贯穿反抗精神与成长轨迹。他初生不凡，桀骜不驯，通过拜师学艺获得超凡能力，继而大闹天宫，自封“齐天大圣”，挑战天庭秩序，体现出对权威的嘲弄与对自由的极致追求。然而，在随唐僧西天取经的过程中，孙悟空经历了从顽劣到顺服、从叛逆到觉悟的转化。他既代表着草根阶层对抗强权的精神图腾，又通过“紧箍咒”与九九八十一难的修行过程，呈现出中国传统文化中“自我克服”与“归顺正道”的哲理诉求。最终被封为“斗战胜佛”的孙悟空，不仅是神通广大的妖怪克星，也成为中华文化中集自由、智慧、忠诚与修行于一体的复合型英雄。

相比之下，哈努曼在《拉玛坚》中虽同为神猴，但其性格与命运展现出截然不同的文化特征。他是风神之子，从一诞生即承担神圣使命，以绝对忠诚追随拉玛王，征战四方、屡建奇功，毫无个人野心，始终将主君安危置于己身之上。其形象不仅勇敢机智，屡次单骑涉险火烧兰卡、卧底魔宫，更在泰国民众心中凝结为“忠勇之神”的民族精神象征。与孙悟空所体现的“反抗权威”不同，哈努曼所代表的是一种顺从秩序、维护正统的文化理想。他不仅频繁出现在孔剧舞台与壁画中，更被纳入泰国国家文化建设与德育教材之中，成为泰国社会对“忠臣”、“护国英雄”的集体崇拜对象。

从文化符号角度看,孙悟空的金箍棒、火眼金睛与七十二变等元素,象征着无穷的变化与挑战极限的能力,凸显中国人对个体能动性 with 智慧的赞赏;而哈努曼的白猴面具、战斗身姿则昭示了对勇武、忠心与自我克制的肯定,是泰国文化中以君为尊、以德报国的价值体现。两者虽同属神猴原型,但其背后的文化诉求、宗教含义与社会功能却分属两个不同的文化逻辑系统。

综上,孙悟空与哈努曼这两位神话英雄不仅是文学文本中的人物,更是跨文化教学中极具教育潜力的文化媒介。通过对比分析,不仅能够加深学生对中泰文化价值观的理解,还能引导其在人物性格、行为动机与文化功能等维度建立批判性与迁移性思维,从而达到“以人识文化、以比较促理解”的教学目标。

教学设计概览

1. 教学设计

本次教学设计以泰国国际学校中 5 至 10 岁学生为对象,这一群体在课前都通过汉语能力测试,汉语能力普遍处于 HSK1 至 HSK2 的语言水平,中文基础薄弱,但对本国神话人物哈努曼有较深认知。相较之下,中国神话人物对他们而言具有“文化陌生感”,因此本课程以“熟悉带动陌生”的文化迁移理念为基础,构建了以神话人物对比为核心的课堂结构。

课程目标在于通过多层次的文化输入与任务型语言实践,达成语言、文化、思维三维一体的教学效果。语言方面,课程选取“忠诚”“勇敢”“自由”“变化”等关键词汇,通过角色描述与情境表达帮助学生在具体语境中掌握;文化方面,通过对哈努曼与孙悟空的性格、行为与象征意义进行分析,引导学生理解人物背后的文化价值;思维目标则强调比较分析能力的培养,鼓励学生提出问题、辨析异同,并尝试从文化角度理解人物动机。

教学内容共分为八课时,整体遵循“人物引入—故事展开—对比思辨—展示表达”的逻辑结构:前四课分别围绕哈努曼与孙悟空的出生、成长、战斗与忠诚行为展开,既有故事欣赏,也有情境互动;第 5 至第 6 课聚焦于两位英雄的行为特征与经典桥段,进行重点刻画与语言输入;第 7 课以小组为单位,引导学生共同制作“孙悟空与哈努曼对比”海报,完成资料整合与图文表达任务;第 8 课为展示与总结,通过学生成果展示、教师引导提问与文化迁移反思,完成本单元的学习闭环。

在教学形式上,课程充分结合多模态教学工具与 IB PYP 强调的探究性学习方法。通过播放《拉玛坚》《西游记》的改编动画,帮助学生建立视觉与情感上的初步印象;借助角色扮演让学生在模仿中体会人物性格,提升语言表达的情境真实感;通过“谁更……为什么?”的任务卡,训练比较句式与逻辑表达;同时鼓励家校联动,邀请学生家长参与哈努曼故事的课堂共读与文化分享,提升学生的文化归属感与课堂延展性。

2. 教学成果

通过教学观察、学生测评、教师访谈与课堂作品分析,研究取得以下关键成果:

(1) 学习动机显著提升:超过 85% 的学生在课程反馈中表示“非常喜欢”孙悟空与哈努曼主题课堂,课堂注意力持续时间延长平均 13 分钟;

(2) 语言能力实质进步:学生在教学前后词汇量(核心文化词汇)增长 42%,句型掌握度提升 35%,使用“因为…所以…”、“和…不一样”等结构进行比较表达的能力明显提高;

(3) 文化迁移能力初现:课程结束后,85% 的学生能完成“我觉得哈努曼很____,孙悟空很____,他们都____”等对比描述任务;

(4) 跨文化观察力增强:学生能主动联想到泰国其他神话人物(如纳迦、湿婆神),并与中国角色进行类比,体现出对异文化共性的感知能力;

(5) 家校共鸣增强:家长问卷显示,71% 的家长愿意继续参与文化拓展活动,有助于形成课堂—家庭的文化学习共同体。

3. 教学反思

(1) 文化教学素材缺乏系统性: 尽管学生对神话人物表现出浓厚兴趣, 但现有教材在内容选择上仍偏重节日与符号, 缺乏深度与系统性, 需要补充更具文化内核与价值导向的教学资源。

(2) 任务设计需更精准匹配语言水平: 个别活动(如完整人物对比陈述)对初学者仍具挑战, 建议未来教学中分层布置任务, 低年级聚焦关键词掌握, 高年级引导表达情感与比较观点。

(3) 教师培训需强化文化教学素养: 教师普遍具备语言教学能力, 但在跨文化教学与神话文本分析方面存在短板。应定期组织教师参与文化解读与课堂案例研修。

(4) 跨学科整合有待提升: 目前课堂主要聚焦中文教学, 与艺术、社会学等学科的联动尚显不足, 建议未来课程融合戏剧、图像创作与历史故事讲解, 提升学生的综合素养。

(5) 评价机制应更注重过程与反思: 建议补充过程性评价, 如学习日志、角色感言、项目反思报告, 强化学生在文化理解与自我表达方面的成长追踪。

本文提出“本土文化为起点—跨文化对比为路径—语言实践为落点”的教学模型, 并在 IB PYP 国际中文课堂中验证其可行性与成效。研究成果不仅表明神话人物在激发学生学习动机与促进文化理解方面具有独特优势, 也验证了通过视觉化、情感化与项目化教学策略, 能有效突破语言壁垒, 实现文化深度内化。本研究的实践路径具有良好的可迁移性与延展性, 适用于更多东南亚及“一带一路”沿线国家的国际中文课堂教学设计。未来建议进一步开展多校区、跨年龄段的实验研究, 并推动本土化文化教学资源的系统开发与教师培训体系建设。

参考文献

- 鲁迅. 中国小说史略[M]. 北京: 人民文学出版社, 1930.
- 张占一. 跨文化交际与语言教学[J]. 外语界, 1993(2): 12-17.
- 李亚男. 孙悟空形象的多重文化解读[J]. 文学评论, 2021(4): 88-93.
- 刘超. 孙悟空形象在当代传播媒介中的再编码研究[J]. 传媒观察, 2023(5): 112-118.
- 谢宇欢. 泰国《拉玛坚》中的哈努曼形象研究[D]. 北京: 北京外国语大学, 2018.
- Yuttana Thepjinda. Hanuman as Aesthetic Symbol in Thai Royal Court Theatre[J]. Asian Theatre Journal, 2019, 36(1): 45-66.
- Kitiarsa P. The Hanumanization of Thai Political Culture[J]. South East Asia Research, 2015, 23(3): 345-363.
- Krashen S. Principles and Practice in Second Language Acquisition[M]. Oxford: Pergamon Press, 1982.
- Byram M. Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence[M]. Clevedon: Multilingual Matters, 1997.